



无障碍阅读系列
BARRIER-FREE READING SERIES

教育部
《语文课程标准》
推荐书目



杰克·伦敦中短篇小说选

[美] 杰克·伦敦 著 苏福忠 译



名著精选·全面分析

名师导读·全面解题

名家指点·全面提高

注音解词·全面去障

精读大师佳作·培养语文素质

紧扣课标要求·提升读写水平

适合学生阅读

时代文艺出版社



无障碍阅读系列

BARRIER-FREE READING SERIES

教育部《语文课程标准》推荐书目

杰克·伦敦中短篇小说选

[美] 杰克·伦敦 著 苏福忠 译

名著精选·全面分析
名师导读·全面解题
名家指点·全面提高
注音解词·全面去障

精读大师佳作·培养语文素质
紧扣课标要求·提升读写水平

适合学生阅读

时代文艺出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

杰克·伦敦中短篇小说选/(美)杰克·伦敦著;苏福忠译.
—长春:时代文艺出版社,2016.9

ISBN 978-7-5387-5252-6

I. ①杰… II. ①杰… ②苏… III. ①中篇小说—小说集—美国—近代
②短篇小说—小说集—美国—近代 IV. ①I712.44

中国版本图书馆CIP数据核字 (2016) 第131820号

出品人 陈琛

产品总监 郭力家

选题策划 邓淑杰

责任编辑 刘瑀婷

装帧设计 孙利

排版制作 隋淑凤

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专有使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段
进行复制和转载,违者必究

杰克·伦敦中短篇小说选

【美】杰克·伦敦 著 苏福忠 译

出版发行/时代文艺出版社

地址/长春市泰来街1825号 时代文艺出版社 邮编/130011

总编办/0431-86012927 发行部/0431-86012957 北京开发部/010-63108163

官方微博/weibo.com/tlapress 天猫旗舰店/sdwycbsgf.tmall.com

印刷/三河市万龙印装有限公司

开本/660mm×940mm 1/16 字数/205千字 印张/16.5

版次/2016年9月第1版 印次/2016年9月第1次印刷 定价/20.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

目录

MU LU

名师导读 / 001

要点提示 / 007

杰克·伦敦中短篇小说选

寂静的雪野 / 016

为上路的人干杯 / 027

一千打 / 038

热爱生命 / 057

女人的刚毅 / 076

黄金谷 / 090

北方的奥德赛 / 109

马普希的房子 / 142

叛逆 / 165

意外 / 185

一块牛排 / 207

墨西哥人 / 225

考点延展 / 251

思考提高 / 255

名师导读

作者简介

杰克·伦敦(1876—1916),美国著名的现实主义作家,他的作品不仅在美国本土广泛流传,而且受到世界各国人民的喜爱。

杰克·伦敦,原名为约翰·格利菲斯·伦敦,1876年1月12日生于旧金山。生父是一个性情古怪的占星家,母亲弗洛拉家世很好,但在刚刚怀孕时即被丈夫抛弃,后来改嫁给约翰·伦敦。因此,这位后来的作家才有了“杰克·伦敦”这个名字。杰克·伦敦有一个非常困苦的童年,上学之余他一直在奥克兰附近卖报、打杂,十四岁时辍学,后来又成为水手,还曾经远航日本。即便如此,他却从小酷爱读书,他曾在自传性作品《约翰·巴雷孔》中写道:“我什么都读,但主要是历史和探险,过去的传记和航海记。我早晨读、下午读、晚上读。在床上读、桌边读、上学放学读,课间其他孩子玩耍时我还在读。”他后来丰富的文学创作与早年的勤奋阅读和广泛的社会阅历有着密不可分的联系。

杰克·伦敦二十四岁开始写作,自杀时年仅四十岁。在不到二十年的写作生涯中,他共写了十九部长篇小说,一百五十多部中短篇小说,三部剧本以及几千封信件。在这些作品中,他生动有力地描写了淘金者和海上水手的生活、人和无情的大自然进行的艰苦卓绝的斗争、印第安人悲惨的命运和英勇不屈的精神、资本主义社会的弱肉强食,以及白人殖民主义者对其他民族的无情掠夺。这些丰富而有力的作品,使得杰克·伦敦不但在美国文学史上独树一帜,也成为有着世界性影响力的美国作家。

作品简介

杰克·伦敦的中短篇小说中有着大量的精品,其中洋溢着此前美国文学中从未有过的清新气息。这些作品被翻译成多种文字,影响了一代又一代世界各地的人们,其中许多作品都被改编成戏剧、电影、电视剧和卡通片等等。本书精选了杰克·伦敦的十二篇中短篇小说,其中包括《热爱生命》《意外》《墨西哥人》《黄金谷》等公认的经典名篇。

来自社会底层的杰克·伦敦对资本主义的残酷有着非常清楚的了解。他在《叛逆》中描写了在资本积累的过程中,把人当作机械的无情剥削对童工精神上的摧残。强尼是一个童工,他不顾一切要去做一个流浪者,因为他实在不堪忍受工厂里无所不用其极的剥削和折磨。然而,作者以他自己的亲身经历告诉我们,等待着流浪者的不是自由,而是比工厂更恶劣百倍的黑暗的监狱。《墨西哥人》描写了墨西哥革命青年的英勇斗争。主角利威拉“血管里涌动的是西班牙人和印第安人的血液”,为了推翻反动独裁政权,这个革命青年继承父母的遗志,勤勤恳恳地为革命事业工作,从不计较个人得失。在革命事业最关键的时刻,为了能够筹集资金,他发挥出个人的全部潜能,勇敢机智地击败了美国第一流拳击手。这是美国文学中罕有的对革命志士精神与生活的有力刻画。此外,杰克·伦敦还写了大量的“北方故事”,刻画世纪之交的淘金人的生活,如《寂静的雪野》《热爱生命》《女人的刚毅》《北方的奥德赛》等等。这些小说以刚劲的笔力书写人的斗争精神和高尚情操,并且有着生动的细节和异常紧凑的结构,让笔下的每一个人物都熠熠生光。

杰克·伦敦在他的小说创作中十分擅长人物的塑造,往往用寥寥几笔就能刻画出一个栩栩如生的形象。他所刻画的人物种类繁多并各具特色,无论是少年还是老年,强者还是弱者,白种人还是黄种人,都让人觉得生动逼真,恰如其分。他的短篇小说惯于书写寻觅和抗争,如《热爱生命》和《黄金谷》中的人物都是通过残酷的斗争最终取得了胜利。这些人为了梦想和价值放弃了安逸的生活,主动奔向挑战,又如《女人的刚毅》里为了爱情不惜自我牺牲的帕苏克。他们依靠自己非凡的毅力和坚定的信念,冲破重重障碍,直到完成既定的目标,让人们惊叹其顽强的生存能力之余,也能够反思人生的意义。

创作背景

杰克·伦敦的写作风格和志趣来自于他本人坎坷的生活经历,也来自于他所受的时代精神影响。他出身下层社会,对劳动者的疾苦有切身感受,但苦于没有让自己满意的哲学,因此对当时流行的社会思潮十分关注。他读过马克思的《资本论》、斯宾塞的《社会学原理》和《心理学原理》、达尔文的《物种起源》和尼采的许多著作。他曾一度十分迷信达尔文的进化论和斯宾塞的社会达尔文主义,并且借助于尼采的哲学,推崇拥有非凡智慧和体力,鄙视世俗道德的超人。因此,我们可以发现,在他的小说中,尤其是狼系小说中,自然法则占据着主导地位,而在其他许多小说里,主角都有着明显的超人色彩。不过,由于对底层人生活的同情和同样重要的社会主义思潮影响,杰克·伦敦在欣赏社会达尔文主义和尼采超人哲学的同时,也对它们的崇拜强力倾向有所怀疑,他曾说:“尼采走到我的路上时,他

是我的好伙伴；可要我为了他转变方向，我不会那么做。我走我的路，把他甩在后面。”这种小说家特有的感性和自信心，让他能够避免陷入理念和强力崇拜的陷阱，保持了一个作家最珍贵的同情心。

作品影响

杰克·伦敦在美国文学史上是一位较有争议的人物，在新批评统治评论界的时候，他被认为是作品过于粗糙，难登大雅之堂，而在神话原型批评兴起之后，他又重新得到了很高的评价。事实上，我们认为不论是在作品数量、受欢迎程度、国内外知名度上，还是作品的深度和广度上，杰克·伦敦都在美国 20 世纪文学史上占有着非常重要的地位，他的小说值得我们一读再读。书中《热爱生命》一篇被选入人教版 9 年级下语文教材。

(陈雷)

……

要点提示

……

与同时代的其他作家相比,杰克·伦敦的小说创作有着鲜明的特点,并且他在各方面的能力十分均衡,这使得他的小说更为紧凑凝聚,也更接近完美,能够在众多作家中显得均衡完善。他的创作,尤其是中短篇小说创作中有着三个卓尔不群的艺术特点,即,着迷于描绘艰苦的环境、多种修辞手段的使用,以及动作刻画的生动。这使杰克·伦敦在世纪之交的美国文坛创造了一种全新的风格,冲击了原有的那种温文尔雅和矫揉造作,成为一种文学创作的新方向。

下面,我们就来详细地说说杰克·伦敦的中短篇小说在这三个方面所达到的成就。

一、对艰苦环境的执着描写

这是杰克·伦敦中短篇小说的首要特色,也是我们作为普通读者的阅读体验中最深刻的一部分。我们在他的许多小说中都可以看到这样的因素,他把自己笔下的人物放置于一个无比艰难困苦,甚至是普通人所不能承受的环境之下,让严苛的环境对人物进行迫害和打压,让人物在这样的环境里挣扎求生。用这种方法,杰克·伦敦使他的人物与环境纠缠在一起,以环境的冷酷无情彰显一个个斗争人物的性格与品质,也用人物所受的苦难折磨,表现大自然的强力和崇高。

比如在小说《寂静的雪野》中,杰克·伦敦给我们呈现的是一个荒凉、寒冷、空旷、贫瘠的北方荒原,在这种环境里,梅森、露丝和基德挣扎求存,

为了自己的活路进行着痛苦的斗争。这斗争是如此残酷，牺牲变得必不可少，身受重伤的梅森自知已经成了别人的累赘，因此主动请求朋友开枪结束自己的生命。他的朋友基德在万分痛苦中履行了一个朋友的责任，而后带着露丝继续在荒原中奔波前行。

作者是这样描写严酷的北方旷野的——

“寂寥的雪原上，弥漫着一种神秘可怕的气氛，它逼迫着旅行者瞻前顾后手不闲脚地干活儿。大自然有足够的手段让人们明白他们的人生是有限的——比如，铺天盖地的浪潮，狂烈的风暴，威慑一切的地震，电闪雷鸣——不过，最令人胆战心寒、忐忑不安的，还是这寂静无边的雪原。一丝动静也没有。晴空万里，天色却如黄铜一般；一点点声息，就像亵渎了神灵，人更是变得战战兢兢，能够被自己弄出的不大的声响吓得心惊胆战。一旦意识到只有自己这一条生命在寂静无边的荒原上跋涉，对这一大胆的举动立即会害怕得发抖起来，他觉得自己的命不及一条毛毛虫。这时，各种各样的怪念头都会不期而至。他期望万物都能说出自己的秘密；他对死亡、对上帝、对宇宙都充满了恐惧，同时，他又渴望生命，思慕复活，希冀不朽——他又意识到，人到此时，想什么都没用了，只有把自己交给上帝，听天由命吧。”

北方有金矿，但更有死亡，这一片雪野不知曾经让多少人将自己的生命抛在了寒冷贫瘠的荒原之上。我们几乎无法想象这样苦涩的环境，它寂静无声，犹如死神，它浩瀚无边，足以将人的精神和意志湮没，进而剥夺他们的快乐和生命。作者残忍地把他笔下的人物扔进这样无情的环境之中，是为了让他们被折磨，被逼迫，从而能够迸发出与这种雄壮深邃的大自然相匹配的杰出又坚强的品性。像梅森那样，即便自己在与自然的斗争中败下阵来，即便要付出死亡的代价，他也并没有陷入歇斯底里和疯狂恐惧之中，他用回忆童年来安慰自己，一直保持着乐观，一直努力地热爱着生命。

“他已经回到了田纳西州的东部,在大烟山区重温他的童年。他呓语不断,让人难以理解的是,他用的全是他已经忘怀了的南方的语调。他说他在湖里游泳,说他逮树狸偷西瓜。这些,露丝一点儿也听不懂,可是基德听得明明白白,他被感动了——像一个被文明社会隔绝了多年的人听了那样。”

生命的失去只有在人们对它怀有热爱时才显得如此珍贵,也只有在这种严酷的环境下,人们为生命所进行的奋斗才会如此悲壮而感人。

类似的环境描写在杰克·伦敦的短篇小说中比比皆是,比如《为路上的人干杯》写的是在极地生活的人们周围恶劣的环境,天空阴霾,冰雪无边;在《马普希的房子》中,又呈现了台风的狂暴和巨涛的侵袭。这样的环境描写作为故事的背景,成功地让杰克·伦敦的小说充满悲壮的氛围,并且使人物能够在环境的映衬下彰显人性的伟大和坚强,让他笔下的生命戏剧引人入胜。

二、多种修辞手法的使用

杰克·伦敦对于环境的描写非常出色,这主要是得益于他有着惊人的修辞天赋,可以使用多种修辞手法,使一部小说始终如生动活泼的水流般前进。这其实不仅体现在对环境的描写中,也体现于小说的各个方面,比如人物对话、内心活动、动作勾勒等等。可以说,对于恰当的修辞手法,杰克·伦敦信手拈来,处处皆能有妙用。

以比喻为例,这是一种最常见的修辞手法,也是杰克·伦敦使用最娴熟的技巧之一。他的作品中经常会出现这样精确的比喻——“荒原上空

一直飘荡着狼嚎的声音,像是编织成了一只充斥着危险的大罗网,他下意识地举起手,向前推,似乎在推眼前鼓满了风的帆篷。”“手指头弯曲得像鹰爪,可惜没有抓住什么。他没有了让他的双手敏捷准确的力气。”

用罗网来比喻狼嚎的声音,这既让危险临近得仿佛是可见的,因此也更为恐怖,同时也映衬了主人公心中的恐惧和不安,让这一幕人和狼之间的较量充满了紧张感。之后,作者又使用了一个“鼓满了风的帆篷”的比喻,更进一步地加深了这种紧张感,让读者觉得那狼嚎声简直就在耳边,触手可及,紧张得颤抖。而将人手比作鹰爪起到了一种很妙的对比作用,鹰爪本该是有力的、敏捷而准确的,可以是生命和力量的一种象征。然而,在这里,作者却并非用它来比喻力量,反而是用来比喻力量丧失后的手指。手指的主人在搏斗中精疲力竭,或许他的精神仍然像鹰一样刚毅,但他的手却无法媲美有力的鹰爪,它们丧失了力量,也无法准确有力地抓取任何东西,这让读者不由自主地想到,这无力的双手似乎也难以抓牢自己的命运。

除此之外,杰克·伦敦的小说中也大量使用拟人、夸张、反复、通感、联想等修辞手法,这让他的小说简洁却不失生动,叙述流畅而不乏色彩。

三、动作刻画的生动

杰克·伦敦很少书写静止的场面,总是让他的人物处于运动之中,这让他小说的叙述速度非常快,充满悬念,永远不会给人厌倦之感。

比如“北方故事”系列中最著名的一篇《热爱生命》。这是一篇非常具有感染力的小说。一个美国西部的淘金者在归途中扭伤了脚腕,他的伙伴比尔无情地抛弃了他。他独自在荒原上寻找出路,脚伤让他每前进一步都

非常困难,更可怕的是难以忍受的饥饿。为了能够逃出困境,他只好把自己的一半金沙藏起来,带着另一半上路。他在途中发现了一只受伤的松鸡,以为看到了希望,忍着剧烈的脚痛拼命地去追赶,结果迷了路。此时的他精疲力竭,因而把剩下的金沙再次分成两份,其中的一半没有藏起来,而是直接倒在了地上。没过多久,他把所有的金沙都扔掉了,因为他的身体已经非常虚弱了。这时,他遇到了一只生病的狼。病狼跟在他的身后,舔着他的血迹尾随着他。就这样,两个濒临死亡的生命拖着垂死的身躯,在荒原上都企图猎取对方。为了活着回去、为了战胜这匹令他作呕的病狼,他最终在人与狼的战斗中获得了胜利,咬死了病狼,喝了狼的血,再次迎来了生机。在这部作品里,作者几乎没有使用多余的文字,他把热情全部注入到人物的行动和表现上,从不同方面,使用各种方式关注人物的行为。尤其密集地刻画了数火柴、包扎受伤的脚、看表等系列动作,并让它们反复出现,从不同的角度挖掘新意。

《墨西哥人》的主人公是个孤儿,他有一段很悲惨的遭遇。然而,小说从一开始就没有大张旗鼓地介绍利威拉的身世,而是让这个人物进入了行动,并从他的行动、言语、表情和周围人对他的评说中,让他的形象凸显出来。作者没有解释,而是使用电影蒙太奇一样的技巧,让主人公在不同的场景中切换。而读者是在跟随这些场景来观看他的生活之后,才逐渐明白其身世的。在比赛的场景中,利威拉和象征独裁势力的丹尼·华德之间动作性很强的拳击对抗是小说的高潮。主人公不畏艰险,为了革命的成功不惜与拳击高手对决,他的性格与决心在拳击场的一系列动作描写中展现得淋漓尽致。“利威拉不让对手击倒他。在第八个回合里,丹尼故伎重演,想再次击倒他,但白费力气。在第九个回合里,利威拉又让观众吃了一惊。就在他跟丹尼又扭抱在一起的时候,他突然迅速灵活地挣脱开来,在身体离开丹尼的瞬间,一个最合适的空隙中,他从腰际挥出右拳。丹尼倒地,听

着数秒挽救他。所有人都惊呆了。利威拉用的是丹尼的拳法，击倒了丹尼。”这一连串的动作描写，将拳击场的紧张激烈和利威拉在不利环境下的坚韧机智表现得非常精准。正是通过这样准确而恰当的动作描写，杰克·伦敦的小说才具有了它那无与伦比的吸引力和震撼人心的力量。

总之，正是以这三种艺术特色为主的写作技巧，杰克·伦敦才可以成功地在故事中展现出人的勇气、信心、毅力和才智，把他们塑造成超人般的英雄，让他的小说拥有动人心魄的力量。杰克·伦敦显然意识到了境遇的局限和大自然的难以征服。他在小说中让主人公证明自己的力量，然后却往往使他们被大自然征服，这如果不是出于对自然的敬畏，也一定是发自我对人被种种境遇所局限这一真理的洞见。

(陈雷)